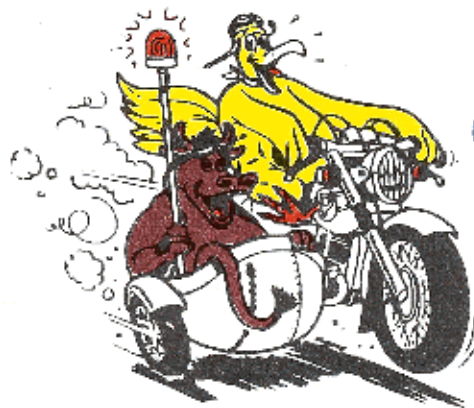


le JOURNAL



du C.M.P.
11.2000
N° 76

CLUB MOTOCYCLISTE SUISSE DE LA POLICE
CLUB SCHWEIZ MOTORRADFAHRER DER POLIZEI
CLUB SVIZZERO DEI MOTOCICLISTI DI POLIZIA
CLUB SVIZZER DALS MOTOCICLISTS DALLA POLIZIA

Soirée Annuelle



2 décembre 2000

CAFE DES BANQUES

Gérard Zibung

Restauration jusqu'à 22h30
Fermé samedi et dimanche

6, rue de Hesse Tél. 022/ 311 44 98
1204 Genève Fax 022/ 311 26 66
E-mail : gzibung@bluewin.ch

Imprim éclair

Chassot Gérard

37 Creux-du-Loup
1285 Ségégnin

Tél. 022/ 756 19 95
Fax 022/ 756 31 95

Yukon



Café

1068 Collombey-le-Grand /VS Switzerland
Tél. 024/471 56 54 - Fax 024/ 471 56 51

BATTERIES

SUPERMARCHE

Autos-motos-camions-etc.

Chemin de Pinchat 39

1227 CAROUGE

Tél. 022 / 342 23 78 ou

079 / 624 17 29

Restaurant Pizzeria

L'EUROPA



PIZZAS au feu de bois
Pâtes fraîches maison

Famille Cassella

16, rue du Valais - Genève

Tél. 022 / 740 09 05

Auberge de Thônex

LS

M. et Mme SOPH et Lesuz
14, rue L'archet - 1205 Thônex
Tél. & Fax 022/346 44 40

Sa Pâtisserie - Sa Cave - Ses Cocktails
Spécialités Françaises et Italienne - Pâtisseries
Sées pour les qués, réceptions,
occasions et conférences.

Du repas à 2 en amoureux, et familles de mariage
ou de société, pour 10, 20, 30 et 1000 convives.



SOMMAIRE / INHALT

- 4 Le mot du Président
- 4 Das Wort des Präsidenten
- 5 Cotisation 2001
- 7 Le mot du rédacteur
- 10 Fantasticable / F
- 11 Fantasticable / D
- 13 Regionale
Kontaktpersonen
- 14 Soirée annuelle
- 16 Comité 2000-2001
- 16 Vorstand
- 19 L'autocyclette
Clément
- 26 Concours/Wettbewerb
- 27 STAMM



IMPRESSUM

C.M.P. : LE JOURNAL
Patrio-STUDIUM
av. de Bel-Air 57
1225 CHENE-BOURG
Tel. & fax : ++41 22 348 21 87
Navel : ++41 78 348 21 87
E-mail : partiered@diplonet.ch
Rédacteur et mise en page : PADO : Pattered
Gestion de la publication : veronique BUSSIEN
Corréctions du journal : J.-P. HUMELLI
Traductions : Gerard BUCHS
Impression : Imprimerie Eclair à Sezognin
Tirage à 400 exemplaires

A VOS AGENDAS

- 26.02.2001 Salon de la moto à Zürich
2-Rad Ausstellung in Zürich
- 16.03.2001 Assemblée générale / VS
Generalversammlung / VS



Le billet du président

Amis motards,

Nous voilà déjà au terme de la saison, comme toujours celle-ci a été riche en activités et sorties diverses. Les membres qui ont œuvré pour que notre calendrier 2000 soit aussi bien étoffé, sont à remercier en priorité. Ceux qui ont participé avec beaucoup de plaisir, se réjouissent d'avance de la prochaine saison.

La soirée annuelle au théâtre de Barnabé à Servion est une nouveauté, j'espère que vous l'avez déjà agendée et que vous viendrez nombreux le 2 décembre.

Même si je regrette de ne pas vous avoir tous rencontrés, je vous souhaite par avance une bonne fin d'année et à la saison prochaine, à moto bien entendu !

Votre président.
Charles FUHRER

Das Wort des Präsidenten

Liebe Motorradfreunde,

Schon sind wir am Saisonende und wie immer waren viele Aktivitäten und mehrere Ausflüge auf dem Programm. Es ist für mich eine ehrenvolle Pflicht, all jenen ein Kompliment sowie ein herzliches Dankeschön auszusprechen, die den Kalender 2000 so abwechslungsreich und interessant gestalten haben und bedanken möchte ich mich ebenfalls bei jenen die an diesen Veranstaltungen teilnahmen; schon jetzt freuen sie sich auf die Saison 2001.

Der jährliche Galaabend findet im Kabarett Bernabé in Servion statt. Die Organisatoren haben sich etwas neues einfallen lassen und ich hoffe dass sich viele Vereinsmitglieder an Ort und Stelle amüsieren werden.

Leider hatte ich während diesem Jahre nicht das Vergnügen alle persönlich zu begrüßen. Schon jetzt wünsche ich euch allen schöne Festtage und auf Wiedersehen in der nächsten Saison, auf dem Motorrad selbstverständlich !

Eurer Präsident
Charles Fuhrer



COTISATIONS 2001

Conformément à la décision de l'assemblée générale du 3 mars 2000, la cotisation du club reste fixée à fr. 30.--. Celle de la Fédération motocycliste suisse (FMS) se monte à fr. 55.--, soit un total de fr. 85.--.

Pour les membres genevois, employés à l'Etat, la somme sera retenue sur le salaire de décembre 2000. Les autres recevront un bulletin de versement en temps voulu.

Libre à vous, selon vos besoins, d'adhérer ou non à la FMS. Les avantages de cette fédération figurent en détail dans l'agenda ou peuvent être obtenus auprès du comité. En cas de désaccord ou de changement, prière d'aviser par écrit le trésorier, avant fin novembre.



Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 03.03.2000 beträgt der Jahresbeitrag des CMP fr. 30.-- & FMS fr. 55.--. Somit haben die Mitglieder mit dem FMS-Beitrag insgesamt fr. 85.- zu bezahlen.

Die FMS-Mitgliedschaft bietet gewisse Vorteile. Sie vertritt die Interessen der Motorradfahrer. Die FMS-Mitgliedschaft ist jedoch fakultativ. Bitte teilt einen allfälligen Aus oder Beitritt zur FMS rechtzeitig und schriftlich unserem Kassier mit.

Le trésorier : Jean-Pierre Fiumelli





**L'informatique de qualité
au meilleur prix.**

ICBO Sarl

118, rue du Rhône

1204 Genève

Tél. 022 / 707 50 44

Fax 022 / 707 16 98

URL : www.icbo.ch

- Equipement mobile (PC portables, palmtops)
- Périphériques (imprimantes, scanners, écrans)
- Sites internet (conception & hébergement)

*Conditions spéciales pour les membres du CMP.
Contacter directement le 079 / 321 09 31 pour une offre.*

A.S. Ambulances Services S.A. Genève



rue de l'Avenir 16
1207 GENEVE

Tél. 022 / 786 39 92
Fax 022 / 786 38 56



Chers amis,

Comme vous allez pouvoir le constater dans ce journal, une nouvelle rubrique a été créée. Elle sera consacrée à la "MOTO-RETRO", entendons-nous, à la moto de grand-papa, celle du début du siècle.

Dans ce journal, nous allons commencer par nous intéresser à une motocyclette datant de 1902.

Cet article ainsi que ceux qui suivront dans les prochaines éditions ont tous été écrits par un spécialiste d'anciennes motos telles que "MOTO-REVE", "MOTO-SACOCHE" et j'en passe. Il s'appelle Daniel Tille, c'est un ami de très longue date et son hobby ou plutôt devrais-je dire sa passion, est la restauration de vieilles machines.

A la demande du comité, le concours va revenir dans ce journal. J'avais cessé de le faire par manque d'intérêt des lecteurs. Sur 350 journaux envoyés, le maximum de réponses reçues pour un concours était de trois !!! J'espère que pour les prochains, vous serez plus nombreux à participer. Pour cela, vous voudrez bien m'envoyer vos réponses à mon adresse. Il y a toujours un tee-shirt du club à gagner par tirage au sort de vos bonnes solutions... A bon entendeur...

A part cela, je tiens toujours à remercier chaleureusement tous nos annonceurs qui, grâce à leur soutien, nous permettent de réaliser le travail d'impression du journal.

Durant l'année 2000, j'ai mis sous support informatique les statuts de notre club. Bien m'en a pris car notre secrétaire préféré arrive à la fin du stock de ceux édités en 1988. La nouvelle édition va voir le jour à la fin de cette année ou, au plus tard au début de l'année prochaine.

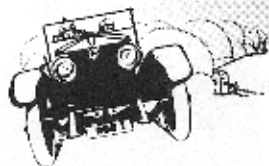
Pour ma part, mon travail de rédacteur dans ce journal se termine pour cette année. Je vous souhaite à tous une bonne fin de saison motocycliste ainsi que de joyeuses fêtes de fin d'année. Je vous donne rendez-vous l'année prochaine pour l'édition suivante qui paraîtra après l'assemblée générale.

Bonnes salutations à vous tous.

Patric Stüdl
PATric LE REDacteur

CARROSSERIE & GARAGE AGU

Gérard & Jean-Pierre Agu



24, route des Jeunes - 1227 Carouge/Genève

Tél. 022/ 343 43 22 - Fax 022/ 300 13 64

Placements - Retraite
Fiscalité - Rendements



Assurances toutes branches également.

Un seul interlocuteur :

Jacques WICHT,

ZURICH Service financier

Ancien Stand 47

1680 ROMONT tél. 026 / 652 57 64

Natel : 079 / 219 09 35

Bureau de Fribourg tél. 026 / 422 75 79

E-mail :

jacques.wicht@zurich.ch



Werte Kollegen,

Wie ihr es in diesem Vereinsblatt feststellen werdet, wurde eine neue Rubrik hergestellt. Sie ist der "MOTO-RETRO" gewidmet, das heisst dem Motorrad des Grossvaters, jenem vom Anfang des Jahrhunderts.

In dieser Ausgabe widmen wir unser Interesse dem Motorrad von 1902.

Dieser Artikel sowie jene die in den nächsten Auflagen publiziert werden, wurden alle von einem Fachmann der alten Maschinen wie "MOTO-REVE", MOTOSACOCHE", usw. verfasst. Daniel Tille ist sein Name, ein langjähriger Freund und sein Hobby oder besser gesagt seine Leidenschaft ist die Restaurierung alter Maschinen.

Auf Verlangen des Vorstandes, wird der Wettbewerb wieder ins Leben gerufen. Ich hatte ihn wegen Interessenmangel abgeschafft. Von 350 zugeschickten Zeitschriften nahmen höchstens 3 Personen an einem Wettbewerb teil !!! Ich hoffe dass 2001 das Interesse grösser sein wird. Die Antworten müssen an meine Adresse geschickt werden. Tee-shirts des Vereins werden durch Los (für die richtigen Antworten) an die glücklichen Gewinner ausgeteilt ... Also, macht mit !

Ausserdem möchte ich einmal mehr allen unseren Inserenten danken; ihre Unterstützung ermöglicht uns das Vereinsblatt herauszugeben.

Dieses Jahr habe ich die Vereinsstatuten auf den Datenträger registriert. Zum Glück, der Sekretär hat keine Vielzahl mehr zur Verfügung, von jenen die im Jahre 1988 erstellt wurden. Die nächste Auflage wird gegen Jahresende, spätestens anfangs 2001 zur Verfügung stehen.

Mit diesem Journal beende ich nun für das laufende Jahr meine Arbeit als Redaktor. Ich wünsche euch allen ein schönes und unfallfreies Motorradsaisonnende sowie schöne Festtage. Die nächste Auflage erscheint nach der Jahresversammlung.

Patric Stüdli, Redaktor
PATric LE REDacteur



FANTASTICABLE

26-27.07.2000

Col de la Vue-des-Alpes, 14 h. 30, 5 destriers sont alignés devant le restaurant. 7 bipèdes boivent le verre et attendent l'arrivée de leur GO, qui bien entendu, n'arrivera pas à l'heure. Départ à 15 h. 15 en direction du Jura. On aura de la chance pour le temps car la "rincée" nous a précédés. De petites routes bien agréables nous amènent gentiment du côté de l'Alsace. Un petit arrêt est le bienvenu avant d'attaquer le "Ballon d'Alsace". Fufu en a profité pour s'envoyer un "ballon" de blanc (normal). Plus les chevaux sentaient l'écurie et plus les nuages s'amoncelaient au-dessus de nos casques. Il devenait évident que ceux, chez qui l'équipement pluie faisait défaut, souffriraient énormément. Et ça n'a pas manqué, quelques kilomètres avant le terminus, les vannes des cieux se sont ouvertes et le déluge a tout dévasté. C'était impressionnant.

Arrivée à Gerardmer (Vosges), attributions des chambres, douches, séchage des habits, apéros, p'te bouffe et dodo. Lendemain, déplacement sur le site. On prend possession des baudriers, qu'un responsable "taciturne" ajuste sur nos corps de rêve ainsi que d'un casque (sécurité oblige). Un bus nous transporte sur l'aire de départ où le même "taciturne" nous explique la technique pour le départ du "grand voyage". Le palpitant qui s'emballe, la gorge un peu nouée en se disant "mais qu'est-ce que je fous là" et, après une traction sur un mousqueton, nous voilà rapidement propulsé à près de 100 km/h. Une petite minute de vol avec le sentiment de planer comme un oiseau (c'est fantastique) et l'arrivée est déjà là. L'arrêt est plutôt brusque, mais, ouf, on est vivant... Il paraît que pour les poids lourds, un parachute est nécessaire pour qu'ils ne s'écrasent pas contre les piliers métalliques.

Les réjouissances terminées, reprise des bécanes et direction le bercail. Comme certains le diront "Les chemins les plus courts, sont souvent les moins longs". Alors pourquoi ne pas en profiter... Le G.O. MOIX nous a fait prendre des petits raccourcis (qui n'en sont pas) et des petits tours de ville gratuits, juste pour le plaisir. Enfin, nous sommes quand même arrivés à bon port. Un grand merci à Claude-Alain pour sa sortie originale, c'était super.

Chopt



FANTASTICABLE 26. & 27. Juli 2000

Um 14 Uhr 30 auf der Vue-des-Alpes, werden 5 Stahlrosse auf einer Reihe vor dem Restaurant parkiert und 7 Zweifüssler trinken gemütlich ein Glas und warten auf das Eintreffen des GL, welcher selbstverständlich nicht pünktlich erscheint. Drei-viertelstunde später Abfahrt Richtung Jura. Wir haben vorerst Glück, das Gewitter liess nach und über kleine sympathische Strassen erreichen wir das Elsass. Auf dem Elsässer Belchen machen wir einen kurzen Halt was Fufu erlaubt, den Durst mit einem Glas "Weissen" zu stillen. Das Wetter wurde nun zunehmend schlechter und für die Besatzung die gegen das Regenwetter nicht genügend ausgerüstet ist, begann nun der Leidensweg und das Reiseziel wurde für sie eine wahre Erlösung.

In Gerardmer (Vogesen) angekommen wurden nun sofort die Zimmer zugeteilt; duschen, Kleider trocknen, Apero, Nachtessen und schliesslich Lichter löschen standen auf dem Tagesplan. Am folgenden Tag Verlegung auf das Gelände. Das nötige Material, Helm (vorgeschrieben aus Sicherheitsgründen), usw. wird uns überreicht und von einem "Griendega" richtiggestellt. Mit Bus werden wir auf das Startgelände gebracht wo uns der gleiche "gentleman" die Technik für den Start auf die "grosse Reise" erklärt. Man fängt an zu zittern, der Rachen schmerzt und jeder fragt sich was er hier eigentlich zu "suchen" hat. Nach einem Handgriff auf den Karabiner werden wir mit einer Geschwindigkeit von ungefähr 100 km/h ins Leere geschossen. Nach einer Minute Flug mit dem Gefühl wie eine Vogel zu gleiten (wirklich phantastisch), kommt die Landung. Diese verläuft mehr oder weniger brüsk und jeder ist froh lebendig aus diesem Abenteuer zu steigen ... Für Schwergewichtler ist ein Fallschirm vorgesehen, damit sie nicht gegen Metallpfeiler geschleudert werden.

Nun ist die Rückfahrt wieder angesagt. Wie man zu sagen pflegt "die kürzesten Wege sind manchmal die längsten", warum dies nicht ausnutzen ... Unser GL MOIX hat uns Abkürzungen versprochen, das Gegenteil kam aber zur Schau und er organisiert auch noch kleine Stadtrundfahrten ... die Hauptsache ist aber dass wir dennoch das Ziel gesund erreichen. Ein herzliches Dankeschön an Claude-Alain für seinen Sonderausflug, es war wirklich toll.

Chopi





**PNEUS
CANON**



Succ. Marc Zbinden
079/203 62 55

20, rue Pré-Jérôme - 1205 GENEVE
Tél. (022) 781 06 78 - Fax (022) 781 08 78

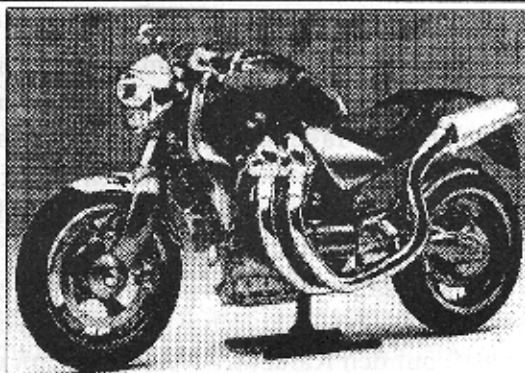
Lundi au vendredi de 8 à 18 h. 30. Sur demande le samedi de 9 à 12 heures

**PNEUS AUTO - MOTOS TOUTES MARQUES
TOUT LE TUNING**

Distributeur officiel



Promotion de printemps



ESSAI NOUVEAUX MODÈLES - LOCATION

RISTORI MOTOS - 4, route des jeunes - 1227 Acacias - Tél. 022/343 11 15



D. R. A. C.

Serrurerie: ouverture, fermeture
Menuiserie: réparation de portes
Vitrierie: remplacement

**Verrou Barre de sécurité Porte blindée
Coffre-fort Cylindre**

Tél. 022 / 771 38 00

C. Pythoud

Case postale 723 • 1212 Grand-Lancy • Fax 771 44 53
Magasin à Perly • 285, route de St-Julien



ANIMATEURS REGIONAUX REGIONALE KONTAKTPERSONEN 2000 / 2001

Région Neuchâtel Olivier GALLET tél. prof. 032 / 889 90 00
Rue du Grenier 28 tél. privé 032 / 914 16 86
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Région Tessin Flavio GIBELLINI tél. prof. 091 / 804 52 23
Résidenza Noranco centrale 091 / 922 83 21
Via ai Pree 6 tél. privé 091 / 993 28 48
6915 PAMBI-NORANCO

Région Valais Eric VUYET tél. prof. 027 / 323 33 33
Chénevières-Nord 98 fax prof. 027 / 324 15 88
1958 UVRIER tél. privé 027 / 203 30 46
nouveau → Natel 079 / 651 70 26

Région Berne & Soleure Roland FLÜCKIGER tél. prof. 031 / 921 70 42
Möriswilstrasse 38 tél. privé 031 / 829 40 07
3043 MÖRISWIL
Flückiger.Roland@police.be.ch 079 262 6472

Région Zürich & Grisons Ernesto GRAF tél. prof. 01 / 655 57 00
Kirchweg 151 tél. privé 01 / 750 09 58
Postfach 38 ^{STR} fax privé 01 / 750 55 06
8102 OBERENG ~~W~~INGEN fax prof. 01 / 655 58 00
egrarf@ipa-switzerland.org Natel 079 / 684 15 58

Région Vaud Alec GAMBINI tél. prof. 021 / 315 33 51
& Fribourg Ch. Pauvre Jacques 21 centrale 021 / 315 15 15
1630 BULLE tél. privé 026 / 912 32 42

S O U P E R B A L

au Café Théâtre
Chez Barnabé A Servion

« ON EST DANS LA... MOÏSE ! »

Tel est le fil rouge de la Revue de Servion que nous vous présenterons, avec des sketches, des chansons, des chorégraphies, des costumes plus ébouriffants que jamais... et 400 figurants!

Le samedi 2 décembre 2000

Nous vous proposons le programme suivant :

Dès 18 heures
Accueil et apéritif

Dîner spectacle

Bal



Le prix : comprenant la boisson
pendant le repas et le café,
120 fr. par personne

Bulletin de commande en page 17



NACHTESSEN / TANZABEND

Nachessen / Tanzabend
im Kabarett
"Chez Barnabé" in Servion

« ON EST DANS LA... MOÏSE ! »
Samstag 2. Dezember 2000



Wir schlagen Ihnen fol-
gendes
Programm vor :

Ab 18 Uhr
Empfang und Apero

Nachessen / Schau

Tanz

Preis : Getränk und Kaffee während der Mahlzeit
inbegriffen

Fr. 120.-- pro Person

Anmeldeschein in Seite 17



COMITE - VORSTAND 2000 / 2001

Président	Charles FUHRER (GE)	tél. prof.	022 / 427 92 22
	Chemin de Cusinand 21	tél. privé	022 / 756 43 41
	1285 - ATHENAZ	fax prof	022 / 798 74 71
	E-Mail: c.fuhrer@bluewin.ch	Natel	079 / 428 54 18
Vice-Président relations autres cantons	Jürg SCHLÜCHTER (BE)	tél. prof.	031 / 921 70 42
	Rue de l'Hôpital 62	tél. privé	026 / 670 59 07
	3280 - MEYRIEZ	Natel	079 / 446 81 15
Secrétaire	Thierry PAHUD (GE)	tél. prof.	022 / 427 81 30
	Route de Chancy 8	tél. privé	022 / 793 76 82
	1213 - PETIT-LANCY		
	E-Mail: pahudmobl@econophone.ch		
Vice-Secrétaire	Claude-Alain MOLX (VS)	tél. prof.	027 / 323 33 33
	Route de Vissigen 24	tél privé	027 / 203 61 30
	1950 - SION	Natel	079 / 424 77 94
	E-Mail : ca.moix@bluewin.ch	Fax prof.	027 / 324 15 88
Trésorier	Jean-Pierre FIUMELLI (GE)	tél. privé	022 / 792 87 94
	Avenuc des Morgines 39	Natel	079 / 310 49 63
	1213 - PETIT-LANCY		
	E-Mail: jpf.fiumelli@span.ch		
Tourisme et challenge	Didier BUJARD (GE)	tél. prof.	022 / 427 92 22
	Rampe de Chouilly 9	tél. privé	022 / 753 00 75
	1242 - SATIGNY	Natel	079 / 507 46 20
	E-Mail: labuje@freesurf.ch		
Publicité, relations journal	Véronique BUSSIEN (GE)	tél. prof.	022 / 427 81 30
	Ruc Joseph-Pasquier 3	tél. privé	022 / 344 56 12
	1203 GENEVE	Natel	079 / 301 11 08
	E-Mail : hussienvero@econophone.ch		
Rédacteur et adresse du journal	Patric STÜDLI (GE)	tél. prof.	022 / 427 89 10
	Avenue de Bel-Air 57	tél. privé	022 / 348 21 87
	1225 - CHENE-BOURG	fax privé	022 / 348 21 87
	E-Mail: patlered@dplanet.ch	tél. mobile	076 / 348 21 87
		fax prof..	022 / 427 89 09

Club Motocycliste Suisse de la Police
Hôtel de Police - case postale 236 - CH/1211 - GENEVE 8
www.police-geneve.ch/cmp

Bulletin d'inscription pour le souper bal 2000

A envoyer jusqu'au 4 novembre 2000

A Alec GAMBINI, pour l'adresse et téléphone, voir en page 13

Je commande :

..... carte(s) à 120 francs

Et verse la somme de Fr

Sur le compte CCP 17-219616-9 (Alec GAMBINI)

Nom

Prénom

Adresse

Localité

Date

Anmeldeschein für die Veranstaltung 2000

bis spätestens 4. November 2000

an Alec GAMBINI, für Adresse und Tel. siehe Seite 13

Ich bestelle

..... Eintrittskarte(n) von Fr. 120.--

und bezahle den Betrag von Fr.

auf das Postscheckkonto 17-219616-9 (Alec Gambini)

Name

Vorname

Adresse

Ort

Datum



Café-Restaurant

Vissigen-Centre

Varonier-Morand
Tél. 027/203 37 96
rte de Vissigen 44
1950 SION

Salle pour banquet
et société

Urfer Motosports
Agence Moto BMW
ch. St.-Hubert
1950 SION-OUEST
027 327 30 70



Fermé le dimanche

PACIFIC ACCESSOIRES

Tout pour la moto et le scooter !

Chez Charly: Mode Moto **ISSS**



Coffres à bagages
Service-pneus
Casques

Bd St-Georges 58, 1205 Genève
Tél. 022/329 73 54

GARAGE AD

Ch. Henriod

Rte des Jeunes 24
1227 Carouge GE
Tél./Fax 022 301 20 15

Christian Henriod

Votre garage toutes marques

IONUS MOTOS CASSE

1242 PENEY

Pièces détachées
Grand choix de
motos d'occasion
www.ionus.ch



Tél: 022 / 756 25 66

CARROSSERIE

Paul design

AUTOS - MOTOS - BATEAUX
PEINTURES PERSONNALISEES - TOLERIE

Rte du Bois de Boy 27 - CH 1245 SARTIGNY - Tél. 022 341 02 20 - Fax 022 341 02 27

Due Jules et Alex
vignerons - encaveurs



Ollon/Chermignon (VS)
0271458.15.14 - 0791221.03.64

ACCESSOIRES MOTOS

Metenorm

Accessoires pour motards

**-10%
paiement
comptant**

"Motards" : Super choix !
Vestes • Combinaisons • Bottes
Gants • Casques • Sacoques

DAINESE **ISS**

2, rue Dubois-Melly - 1205 Genève
Tél. 328 41 36



L'autocyclette Clément

Historique :

Un des grands constructeurs du début de notre siècle en France est Adolphe Clément. Né le 22 septembre 1853, fabricant de vélocipède, Grand-bi, etc.. Adolphe Clément était aussi passionné de mécanique et avait pour but de commercialiser la motocyclette à des prix suffisamment accessibles pour que chaque ouvrier puisse en acquérir une. Pour cela, il monte dès 1901 un petit moteur adaptable pouvant s'accrocher sur toutes les bicyclettes possédant une roue libre. « Tout le monde chauffeurs » devait être le cri auquel les agents de cette marque universelle présentent cette nouveauté à leur clientèle.

Il fallait une petite demie journée pour transformer la bicyclette en une petite " automotable " qui abat ses 35 à 40 km dans son heure. La maison Clément vend, soit le moteur isolé avec tous ces accessoires, soit la bicyclette complète sous le nom de « Autocyclette Clément ».

Compétitions :

Engagée le 24 octobre 1901 dans le critérium des 100 km disputé sur le vélodrome du Parc des Princes, la petite autocyclette remporte la 1ère et 2ème place des moins de 30 kg. Le premier, De Guichard, a roulé durant 2 heures 44 minutes et 17 secondes, ce qui donne une moyenne de 37 km/h. Durant la même année la petite autocyclette Clément a parcouru sans problème la distance de Paris à Rome.

Caractéristiques :

- a) Monocylindre 4 temps refroidi par air. Soupape d'échappement culbutée et soupape d'admission automatique à l'air



Fiche Technique de la CLÉMENT

150 cm³ Autocyclette - 1903

Une révolution qui révolutionne l'Europe

CLÉMENT

150 cm³ Autocyclette

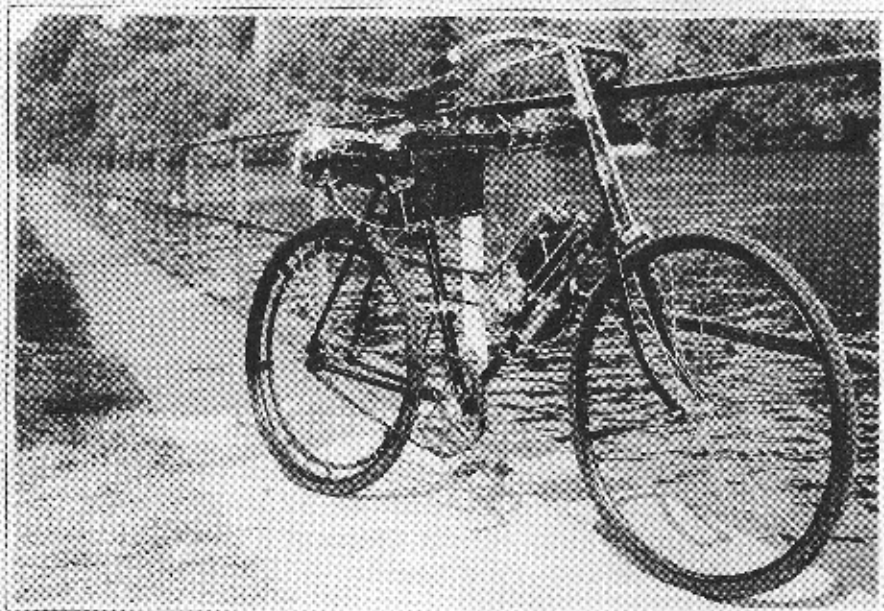
TOURISME

CLEMENT



1903

1903



MCMXCII, Edito-service S.A.
Photo FMDG François-Marie Dumas
Collection Daniel Tille



libre, culasse détachable.

- b) **Cylindre env. 142 cm³, poids du moteur seul 7kg, puissance 1 cheval à 1900 tours, graissage à l'huile perdue en actionnant manuellement une pompe tous les 2 à 3 km parcourus.**
- c) **Vitesse de pointe entre 35 et 40 km/h et entre 28 à 30 km/h dans les montées.**
- d) **Frein dit à cuillère au patin sur le pneu avant.**

Transmission par courroie ronde torsadée. Carburateur à propulsion Clément. Réservoir séparé en 2 compartiments, 2 litres d'essence et 1 litre d'huile permettant de faire une centaine de kilomètres.

Divers :

Le préfet Lépine crée en 1902 le premier motard de la gendarmerie dans le XVII^{ème} arrondissement de Paris. La moto était une autocycclette Clément du même modèle que présenté ci-dessus.

En 1903, la maison Clément crée le même petit moteur, mais plus fort 1ch $\frac{3}{4}$ à 850 F, avec un frein à bande sur l'avant et un cadre plus long. Parallèlement la gamme s'étend avec un moteur bicylindre en V de 565 cm³ de 3 CV au prix inabordable pour un employé moyen, de 1200 F. Cette moto aurait été engagée au Paris-Madrid, course tristement célèbre et arrêtée en cours à cause ces nombreux accidents mortels (dont la mort de Marcel Renault).

Un quatre cylindre a été réalisé cette même année. Constitué de 2 bicylindres en V côte à côte, d'une cylindrée énorme pour l'époque (1500cm³), c'est d'ailleurs la première moto à avoir dépassé les 100km/h., mais cet engin monstrueux était exclusivement réservé à la compétition.

Daniel TILLE





une Clément lors d'une compétition



Autocyclette Clément

Geschichte :

Einer der bekanntesten Konstrukteure unseres Jahrhunderts in Frankreich ist Adolphe Clément. Geboren am 22. September 1853, Hersteller von Fahrräder, Hochräder, usw., Adolphe Clément ist auch hingerissen von der Mechanik und hatte zum Ziel, das Motorrad so zu vermarkten, dass jeder Arbeiter finanziell in der Lage war sich eines anzuschaffen. Aus diesem Grunde montiert er ab 1901 auf das Fahrrad mit Freilaufsystem einen kleinen Motor. Anlässlich der Vorstellung dieser Weltmarke begrüßten die Verkäufer ihre Kunden mit dem Schlagwort : "Jedermann ist Chauffeur". In einem halben Tag konnte aus einem normalen Fahrrad ein kleines Motorrad gemacht werden, dessen Stundendurchschnitt zwischen 35 und 40 lag. Die Firma Clément verkaufte entweder den Motor separat mit Zubehör oder das Fahrrad komplett ausgerüstet unter dem Namen "Autocyclette Clément".

Wettkämpfe :

Am 100 km Kriterium das am 24. Oktober 1901 auf der Radrennbahn des "Parc des Princes" in Paris durchgeführt wurde, belegte das kleine Motorrad die zwei ersten Plätze in der Kategorie unter 30 Kilos. Der Sieger, De Gulchard, fuhr die Strecke in 2 Stunden, 44 Minuten und 17 Sekunden, was ein Stundendurchschnitt von 37 km ergibt. Im gleichen Jahr hat das kleine Motorrad Clément die Distanz Paris - Rom ohne jeglichen Zwischenfall zurückgelegt.

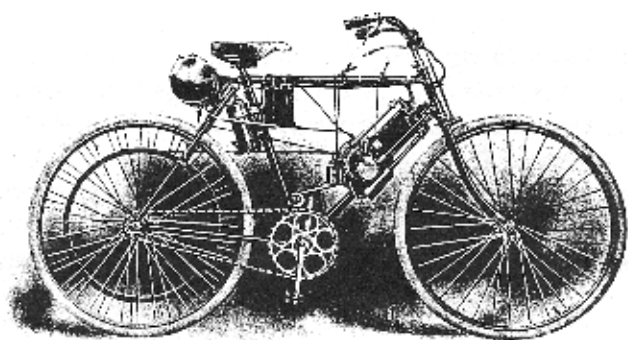
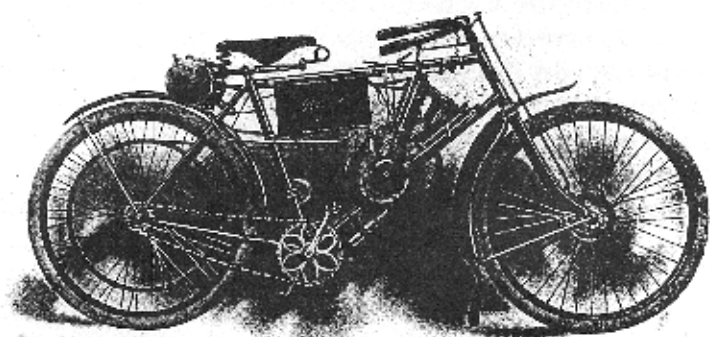
Eigenschaften :

- a) **Einzylinder / Viertaktmotor mit Luftkühlung; gekipptes Auslassventil und automatisches Freiluft-Einlassventil, lösbarer Zylinderkopf.**



Voici 2 dessins provenant de publicités

Bicyclettes à pétrole de type GLADIATOR (licence Clément)



- b) Zylinder zirka 142 ccm³, Gewicht des Motors allein 7 kg, 1 PS bei 1900 Umdrehung, Handölung mit Hilfe einer Pumpe alle 2 bis 3 km.
- c) Spitzengeschwindigkeit zwischen 35 und 40 km/st und zwischen 28 und 30 km/st im Aufstieg. "Löffel-Bremsklotz" auf dem Vorderreifen; runder Treibriemen; Antrieb Clément; separater, zweitelliger Behälter für 2 Liter Benzin und 1 Liter Öl, was für ungefähr 100 km reicht.

Der Oberamtmann Lépine ernennt 1902 den ersten offiziellen Motorradfahrer der Polizei im Kreis XVII von Paris. Das Motorrad war ein "Clément" des gleichen Modells das hier abgebildet ist.

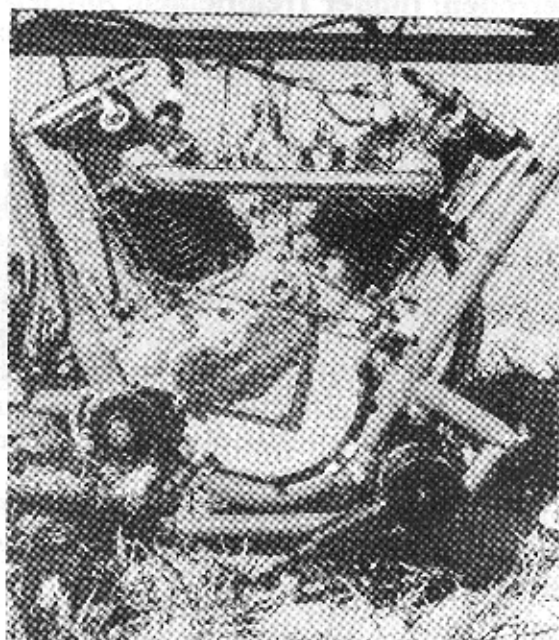
1903 stellt die Firma einen gleichen, kleinen, aber erheblich stärkeren Motor her, dessen Preis auf 850 französische Franken festgelegt wurde. Gleichzeitig vergrössert sich die Produktion mit einem Zweizylinder V-Motor, 565 ccm³, 3 PS, für 1200 französische Franken, ein Betrag den ein Angestellter der Mittelklasse nicht bezahlen kann. Dieses Motorrad wurde ebenfalls bei Paris - Madrid, ein durch die vielen tödlichen Unfälle (darunter Marcel Renault) schwer betrübt und bekanntes Rennen, eingesetzt. Das Rennen musste schliesslich abgebrochen werden.

Ein Vierzylindermotorrad wurde im gleichen Jahr fabriziert. 2 Zweizylindermotoren nebeneinander, für zu dieser Zeit eine wirklich enorme Maschine (1500 ccm³). Mit diesem Motorrad wurde zum ersten Mal die Geschwindigkeit von über 100 km/st erreicht; es wurde aber nur an Wettkämpfen eingesetzt.

Daniel TILLE



CONCOURS WETTBEWERB



**Quelle est la marque et le modèle de
cette machine ?**

.....
**Was ist die Marke und das Model
vom « Töff » ?**

Réponse / Antwort :

Patric Stüdl
av. de Bel-Air 57
1225 Chêne-Bourg
ou patlered@dplanet.ch

**UN GAGNER
ZU GEWINNEN :**

1 T-SHIRT «C.M.P.»



STAMM

BERN

Café-restaurant TREFF
3203 MÜHLEBERG. Tel. 031 / 751 12 02
Jeden letzten Mittwoch des Monats ab 1900

GENEVE

Chaque dernier mercredi du mois dès 18 h. 30
Caserne du service du feu de Meyrin
Frédérique MESOT
Tél : 079 / 234 76 25

SOLOTHURN

Restaurant RÖSSLI
4116 METZERLEN. Tel. 061 / 731 14 74
Immer am ersten Dienstag im Monat zwischen 1930 - 2000

VALAIS

Café-restaurant de VISSIGEN
route de VISSIGEN 44
1950 SION. Tel. 027 / 203 37 96
Chaque premier vendredi dès 19 h. 30

Monsieur
FUMELLI Jean-Pierre
av. des Margines 79
1211 Petit-Lancy

PP
1219 AÏRE

Changement d'adresse au
C.M.P. - Hôtel de Police
case postale 236 - 1211 Genève 8



Daniel TILLE

8, rue du Quartier-Neuf
CH - 1205 GENÈVE

TÉL : (+41) 22 329 79 29
FAX: (+41) 22 329 62 42